

## LEYES DEL SHEMÁ YISRAEL

La recitación del Shemá Yisrael debe ser realizada con total concentración, colocando la mano derecha sobre los ojos. Al terminarla, se recita en un susurro la frase que comienza con las palabras baruj shem... ("Bendito es el Nombre..."). El Shemá Yisrael debe ser recitado en voz clara y audible, poniendo especial cuidado en pronunciar con exactitud cada palabra y no omitir ninguna letra. Durante la recitación de los tres párrafos del Shemá hay que mantener la concentración en lo que se está diciendo y no distraerse con nada externo.

Durante su recitación hay que tener en mente aceptar sobre sí el cumplimiento de la voluntad del Creador.

Colocar la mano derecha sobre los ojos y decir en voz alta:

<b>Shemá' Yisrael</b>		<b>שְׁמַע יִשְׂרָאֵל</b>
	<i>Escucha, oh Israel,</i>	
<b>Adonay Elohenu,</b>		<b>יְהוָה אֱלֹהֵינוּ</b>
	<i>el Eterno es nuestro Dios,</i>	
<b>Adonay ejad.</b>		<b>יְהוָה אֶחָד :</b>
	<i>el Eterno Uno es.</i>	

Pronunciar la siguiente frase en voz baja:

<b>Baruj shem</b>		<b>בְּרוּךְ, שֵׁם</b>
	<i>¡Bendito es el Nombre</i>	
<b>kebod maljutó</b>		<b>כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ,</b>
	<i>de Su reino glorioso</i>	
<b>le'olam va'ed.</b>		<b>לְעוֹלָם וָעֶד :</b>
	<i>por siempre jamás!</i>	

Recitar en voz alta:

<b>Veahabta et Adonay Eloheja,</b>	<b>וְאַהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ.</b>
	<i>Amarás al Eterno, tu Dios,</i>
<b>bejol lebabejá</b>	<b>בְּכָל לִבְבְּךָ</b>
	<i>con todo tu corazón,</i>
<b>ubjol nafshejá</b>	<b>וּבְכָל נַפְשֶׁךָ</b>
	<i>con toda tu alma</i>
<b>ubjol meodeja:</b>	<b>וּבְכָל מְאֹדְךָ :</b>
	<i>y con todas tus fuerzas.</i>

<b>vehayú hadebarim haele</b>	<i>Y estarán estas cosas</i>	וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
<b>asher anojé metsavejá hayom</b>	<i>que Yo te ordeno el día de hoy</i>	אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם
<b>'al lebabeja:</b>	<i>sobre tu corazón.</i>	עַל לְבָבְךָ:
<b>veshinantam</b>	<i>Las enseñarás diligentemente</i>	וְשִׁנַּנְתָּם
<b>lebaneja</b>	<i>a tus hijos</i>	לְבָנֶיךָ
<b>vedibartá bam,</b>	<i>y hablarás de ellas</i>	וּדְבַרְתָּ בָּם.
<b>beshibtejá bebeteja</b>	<i>cuando estés sentado en tu casa</i>	בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
<b>ublejtejá badérej</b>	<i>y cuando andes en el camino,</i>	וּבְלַכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ
<b>ubshojbejá ubkumeja:</b>	<i>y al acostarte y al levantarte.</i>	וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:
<b>ukshartam leot</b>	<i>Las atarás por signo</i>	וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת
<b>al yadeja,</b>	<i>sobre tu mano</i>	עַל יָדְךָ.
<b>vehayú letotafot ben 'eneja:</b>	<i>y serán por filacterias entre tus ojos.</i>	וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ:
<b>ujetabtam</b>	<i>Y las escribirás</i>	וְכָתַבְתָּם
<b>'al mezuzot beteja</b>	<i>sobre los marcos de tu casa</i>	עַל מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ
<b>ubish'areja.</b>	<i>y sobre tus portones.</i>	וּבְשַׁעְרֶיךָ:
<b>Vehayá im shamoá' tishmeú</b>	<i>Y sucederá que si obedecieran</i>	וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ שְׁמֵעוּ
<b>el mitsvotay</b>	<i>los mandamientos</i>	אֶל מִצְוֹתַי

asher anojí		אֲשֶׁר אֲנֹכִי
	<i>que Yo</i>	
metsavé etjem hayom,		מִצַּוָּה אֶתְכֶם הַיּוֹם.
	<i>les ordeno hoy,</i>	
leahabá et Adonay Elohejem		לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
	<i>de amar al Eterno, su Dios,</i>	
ul'obdó bejol lebabjem		וּלְעַבְדוֹ בְּכָל לִבְבְּכֶם
	<i>y servirle con todo su corazón</i>	
ubjol nafshejem:		וּבְכָל נַפְשְׁכֶם :
	<i>y con toda su alma,</i>	
venatetí		וְנָתַתִּי
	<i>entonces Yo otorgaré</i>	
metar artsejem		מִטֶּר אֶרְצְכֶם
	<i>a su tierra la lluvia</i>	
be'itó		בְּעֵתוֹ
	<i>en su momento,</i>	
yoré umalkosh,		יֹרֶה וּמִלְקוֹשׁ.
	<i>la temprana y la tardía,</i>	
veasftá deganeja		וְאִסַּפְתָּ דְגָנְךָ
	<i>para que recojas el grano,</i>	
vetiroshejá veyits-hareja:		וְתִירְשֶׁךָ וְיִצְהָרְךָ :
	<i>tu vino y tu aceite.</i>	
venatetí 'éseb besadejá		וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ
	<i>Yo daré hierba a sus campos</i>	
libhemteja,		לְבַהֲמֹתֶךָ.
	<i>para su ganado,</i>	
veajaltá vesabata:		וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ :
	<i>y comerás y te saciarás.</i>	
hishamerú lajem		הִשְׁמְרוּ לָכֶם
	<i>Cuiden de ustedes,</i>	
pen yifté		פֶּן יִפְתֶּה
	<i>no sea que se deje seducir</i>	
lebabjem, vesartem va'abadtem		לִבְבְּכֶם. וְסִרְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם
	<i>su corazón y se aparten y sirvan</i>	
elohim ajerim		אֱלֹהִים אֲחֵרִים
	<i>a dioses extraños</i>	

**vehishtajavitem lahem:** **וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:**  
*y se prosternen ante ellos.*

Decir lo siguiente en voz baja, pero audible:

**Vejará af** **וְחָרָה אַף**  
*Entonces se encenderá la ira*

**Adonay bajem** **יְהוָה בָּכֶם**  
*del Eterno contra ustedes;*

**ve'atsar et hashamáyim** **וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם**  
*Él retendrá los cielos*

**veló yihyé matar** **וְלֹא יִהְיֶה מָטָר**  
*para que no haya lluvia*

**vehaadamá lo titén et yebulah,** **וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ.**  
*y la tierra no produzca su fruto.*

**vaabadtem** **וְאָבַדְתֶּם**  
*Y serán exterminados*

**meherá me'al haarets hatobá** **מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה**  
*rápidamente de la buena tierra*

Regresar al tono normal:

**Asher Adonay notén lajem:** **אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם:**  
*que el Eterno les entrega.*

**vesantem et debaray ele** **וְשַׁמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה**  
*Pongan estas palabras Mías*

**al lebabjem veal nafshejem,** **עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשֵׁיכֶם.**  
*en sus corazones y en su almas;*

**ukshartem otam leot** **וְקִשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת**  
*y átenlas por signo*

**al yedjem vehayú letotafot** **עַל יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת**  
*en sus manos, y por filacterias*

**ben enejem:** **בֵּין עֵינֵיכֶם:**  
*entre sus ojos.*

**velimadtem otam et benejem** **וְלִמְדוּתֶם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם**  
*Las enseñarán a sus hijos,*